

## Мова

Ви переїхали до Базель-Штадт і ще не розмовляєте німецькою? Тоді вам слід вивчити німецьку якомога швидше. Коли ви почнете розмовляти німецькою мовою, ви краще пізнаєте країну та її людей. Також вам буде легше знайти роботу.

### Стандартна німецька мова, швейцарська німецька мова

У Швейцарії чотири державні мови: німецька, французька, італійська та ретороманська. У кантоні Basel-Stadt офіційною мовою є німецька. Існує верхньонімецька мова та швейцарська німецька мова.

- **Стандартна німецька (Standarddeutsch)**  
Люди в німецькомовній Швейцарії пишуть стандартною німецькою мовою. Вони користуються стандартною німецькою в школі, а також частково на радіо і телебаченні.
- **Швейцарська німецька (Schweizerdeutsch)**  
Швейцарська німецька — це діалект німецької мови. У повсякденному житті люди здебільшого розмовляють швейцарською німецькою. Вам може бути важко зрозуміти швейцарську німецьку, навіть якщо ви вже добре розмовляєте німецькою. Ви чогось не розумієте? Тоді ви можете попросити людей говорити з вами стандартною німецькою мовою. Вам не обов'язково самому розмовляти швейцарською німецькою. Але важливо, щоб через деякий час ви почали її розуміти.

## **Діти та німецька мова**

Ваша дитина не розмовляє німецькою мовою? Тоді вона повинна якомога швидше познайомитися з дітьми, які розмовляють німецькою. Це найшвидший спосіб для вашої дитини вчитися. Наприклад, вона може ходити до ігрової групи. Існують також спеціальні пропозиції для батьків і дітей.

Ваша дитина майже або взагалі не розмовляє німецькою? Тоді ваша дитина повинна вивчити німецьку мову принаймні за рік до дитячого садка. Ми повідомимо вас про це в листі за 18 місяців до дитячого садка. Доступні, наприклад, такі пропозиції:

- Ігрова група з підтримкою німецькою мовою
- Дитячий садок (Kita), спілкування німецькою мовою
- Денна няня в іншій родині

Ви також можете підтримувати вашу дитину в опануванні мови. Частіше розмовляйте з дитиною, слухайте її та розповідайте історії. Говоріть тією мовою, яку ви знаєте найкраще і яку любите найбільше.

## **Письмові та усні переклади**

Ви щойно переїхали до Базеля і ще не дуже добре розмовляєте німецькою? Тоді іноді вам потрібен хтось, хто перекладатиме для вас. Можливо, ви можете попросити родичів або знайомих допомогти вам.

Але деякі розмови є складними або дуже особистими. Наприклад, зустріч у лікарні або в державній установі. Тоді ви можете віддати перевагу міжкультурному перекладачеві. Це професіонали, спеціально призначені для людей, які походять з іншої культури. Вони знають вашу культуру і можуть перекладати так, щоб ви все розуміли.

Ви отримуєте листи від органів влади та не розумієте їх? Або вам потрібно заповнити форму чи написати листа? Тут вам допоможуть:

- Служба перекладів GGG Migration

## **Рівні володіння мовою в законодавстві для іноземців та громадян**

Можливо, ви хочете подати заяву на отримання дозволу на перебування (B) або посвідки на проживання (C)? Або ви хочете отримати громадянство? Німецька — не ваша рідна мова? Тоді вам потрібно довести, що ви добре володієте німецькою мовою.

Тут ви можете отримати інформацію про те, що вам потрібно для подачі заяви:

- управління з питань міграції (Migrationsamt)



**Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)**

[www.hallo-baselstadt.ch/uk/sprache-und-integration/sprache](http://www.hallo-baselstadt.ch/uk/sprache-und-integration/sprache)